

Compte rendu de l'Assemblée Générale du DELI du 24 juin 2016 INHA, salle W. Benjamin

Présents: Emilie Aussant (CNRS/HTL), Rémi Bordes (Inalco), Caroline Brafman (CNRS), Anne Castaing (CNRS), Nicolas Dejenne (Paris 3), F. Nalini Delvoye (EPHE), Alain Désoulières (Inalco/CERLOM), Silvia D'Intino (CNRS), Benjamin Guichard (BULAC), Leticia Ibanez (Inalco), Claudine Le Blanc (Paris 3), Elizabeth Naudou (Aix Marseille Université), Pascale Rabault-Feuerhahn (CNRS), Fabrizio Speziale (Paris 3), Eve Tignol (Paris 3), Samuel Tronçon (Résurgences) Dominique Vitalyos (indépendante)

La réunion a commencé à 14h15 par un bref tour de table où chacun s'est présenté, puis les trois porteurs du projet, Anne Castaing (CNRS/ UMR THALIM), Nicolas Dejenne (Univ. Sorbonne nouvelle – Paris 3/ UMR Mondes indien et iranien) et Claudine Le Blanc (Univ. Sorbonne nouvelle – Paris 3/ CERC), et Eve Tignol (ingénieur d'études pour le projet) ont exposé différentes informations relatives au projet DELI.

I. Financement

Suivant les indications d'un jury international, qui a eu lieu mercredi 27 avril, le gouvernement a pris la décision de mettre un terme à l'Idex USPC le 30 juin 2016. Cette décision affecte le projet DELI qui avait obtenu en juin 2015 un financement Idex pour une durée de trois ans. Les coordinateurs du projet ont cependant souligné le fait que, malgré cette mauvaise nouvelle, la plupart des dépenses liées au fonctionnement du projet, et notamment à la plate-forme numérique et au poste d'ingénieur d'étude, ont déjà été prises en compte et que le projet sera en mesure de renouveler le poste de post-doctorant pour l'année 2016-2017.

Les coordinateurs ont rappelé qu'un dossier de complément de financement ANR, qui était prévu initialement, serait déposé et que d'autres sources de financement étaient envisagées, mais que les dépenses liées notamment aux missions des membres et des intervenants aux diverses activités scientifiques du projet seraient temporairement affectées.

II. Etat des lieux du Dictionnaire encyclopédique

a. Articles en cours de rédaction

Une nouvelle série de commandes d'articles a été lancée au début du mois de mars 2016, reprenant pour la plupart des propositions d'entrées pour le dictionnaire encyclopédique faites par les membres associés au projet. Cette série de commandes concerne la rédaction de notices qui ne posent pas de problème particulier de définition. Il s'agit d'entrées simples traitées individuellement. Les entrées collectives et les entrées plus problématiques n'ont pas encore été attribuées.

Depuis le lancement de ces commandes, 257 articles sont en cours de rédaction et traitent de différents types d'entrées (auteurs ; œuvres ; mouvements littéraires ; figures littéraires ; langues et littératures ; genres littéraires ; notions littéraires ; institutions du livre). Sur ces entrées, 51 ont déjà été rédigées et sont en processus de relecture ou de correction - une dizaine apparaissent dans leur forme à peu près finale sur la plateforme numérique (<https://deli.accatone.net>). Ces articles peuvent donc servir de modèles aux auteurs, si nécessaire.

b. Format de l'ouvrage papier et instructions rédactionnelles

L'ouvrage consistera en un volume d'environ 1500 pages qui réunira près de 1200 articles. Il contiendra aussi une trentaine de cartes, d'illustrations et de tableaux dont la nature exacte doit encore être précisée. Le Dictionnaire encyclopédique s'ouvrira sur une introduction générale de 15 000 caractères qui sera suivie d'une vingtaine d'articles synthétiques de 15 000 caractères chacun, traitant d'aspects spécifiques aux littératures indiennes, comme par exemple les rapports entre littérature et oralité, le multilinguisme, les politiques littéraires en Asie du Sud, ou la périodisation des traditions littéraires, des sujets qui seront notamment abordés lors de journées d'étude. Le corps du dictionnaire sera composé d'entrées simples et collectives; une centaine d'articles collectifs traiteront de problèmes transversaux, translinguistiques et diachroniques (par exemple, le *Pancatantra*, etc.) et environ 1000 notices individuelles, de 1500 à 12000 caractères en fonction de leur sujet et de la rubrique à laquelle celles-ci appartiennent: auteurs, oeuvres, langues, mouvements, figures, genres littéraires, notions, et institutions du livre.

Les instructions rédactionnelles (voir document ci-joint) ont de nouveau été distribuées aux personnes présentes et les coordinateurs du projet ont rappelé le fait que les notices du dictionnaire doivent adopter un format encyclopédique synthétique et généraliste et ne doivent donc pas comporter de citations de sources secondaires, qui apparaîtront plutôt dans la bibliographie. Une bibliographie plus étendue pourra figurer sur la plateforme numérique, indépendamment des ajustements éditoriaux nécessaires en fonction de l'éditeur retenu pour le format papier.

Le Dictionnaire bénéficiera d'un système de renvois et d'index qui mettra les entrées en relation les unes avec les autres et contribuera au dynamisme de la plateforme numérique. Conformément aux instructions rédactionnelles, les auteurs sont invités à indiquer les éléments au sein de l'article susceptibles de donner lieu à un renvoi en les marquant d'un astérisque.

c. Liste finale des entrées et appels à des contributeurs externes

Les coordinateurs ont rappelé aux membres du projet la possibilité de suggérer d'autres entrées au-delà des 15 initialement demandées lors de l'AG du 1er juin 2015, chaque entrée proposée menant à une réflexion et étant utile à la constitution de la liste définitive des entrées du Dictionnaire. La liste finale des entrées du Dictionnaire sera close pour décembre 2016.

Enfin, de manière à combler les manques pour des langues et littératures telles que :

gujarati, rajasthani, marathi, oriya, kashmiri, bodo, dogri, konkani, maithili, meitei (et langues et littératures austro-asiatiques), bhili, gondi, et marwari

les membres du projet sont invités à proposer des spécialistes extérieurs au projet qui pourront contribuer de manière ponctuelle au dictionnaire. Un appel à des contributeurs non-francophones sera nécessaire si aucun chercheur francophone n'est en mesure de couvrir ces entrées. Chacune des propositions de contributeurs sera examinée individuellement par les coordinateurs du projet.

III. Activités du projet

Les coordinateurs du projet sont ensuite revenus sur les événements scientifiques organisés par le projet durant les six derniers mois:

- **le séminaire mensuel** "Littérature d'Asie du Sud" ouvert à tous et organisé en collaboration avec la BULAC qui a eu lieu à la BULAC les 11 mars (Francesca Orsini, SOAS), 15 avril (Sudhir Chandra, University of Mizoram, IEA Nantes), 13 mai (Daniel Negers, INaLCO) et 3 juin 2016 (Savita Singh, IGNOU). Les deux dernières séances ont donné lieu à des captations qui seront prochainement mises en ligne sur la plate-forme numérique du projet (<https://deli.accatone.net>). Le séminaire, dont le programme circulera à la rentrée, se poursuivra à la rentrée 2016-2017.

- **Journée d'étude:** Suite à la dernière journée d'étude du 3 décembre 2015 "Littératures de l'Inde: Questions de délimitations" à Paris 3, le projet DELI a organisé le 23 juin 2016 une seconde journée d'études sur le thème "Bhakti et Littératures" qui a eu lieu à l'INHA, de 9h30 à 18h. La journée qui a réuni huit intervenants et une quarantaine de participants s'est achevée sur un récital de danse dévotionnelle Odissi et l'annonce de la prochaine journée d'études du projet qui aura lieu le 15 décembre prochain dans l'auditorium de la BULAC sur « littérature et performance ». Un appel à contributions sera envoyé à la rentrée.

IV. Aspects numériques

Samuel Tronçon (Résurgences), responsable de l'aspect numérique du projet, est ensuite intervenu au sujet des aspects numériques du projet et a réitéré son invitation aux membres à participer à la plate-forme numérique (<https://deli.accatone.net>). Il a indiqué qu'il travaillait en ce moment à la préparation de l'interface de la plate-forme numérique, c'est-à-dire du site final. La plate-forme numérique sera en outre alimentée par les instructions rédactionnelles, les comptes rendus des réunions du projet, un corpus d'illustrations ainsi que des contenus audio enregistrés lors du séminaire DELI, documents qui ne seront par ailleurs plus disponibles sur les carnets de recherche du projet (<http://deli.hypotheses.org/>).

Les coordinateurs ont souligné l'importance de se rendre sur la plate-forme numérique, dont l'activité est restée très marginale, et ont demandé aux auteurs d'articles en cours de rédaction de remplir les informations sur leurs entrées. Une démonstration de la marche à suivre a été effectuée. Pour remplir les informations des entrées en cours de rédaction, il faut se connecter sur la plate-forme numérique à l'aide de ses identifiants, cliquer sur l'onglet "Entrées" et cliquer sur l'entrée en question (il est possible d'effectuer une recherche dans le moteur de recherche de manière à trouver l'entrée

plus aisément), et remplir les informations demandées en les validant à la fin. Remplir ces informations est crucial pour le développement de la plate-forme et pour la validation et publication des articles.

Présentation de la plate-forme Perso-Indica par Fabrizio Speziale

L'assemblée générale s'est achevée avec une présentation de la plate-forme Perso-Indica (<http://www.perso-indica.net/>), un projet d'humanités numériques qui vise à recenser et présenter les traductions et adaptations persanes de textes composés en langues indiennes du 13^e au 19^e siècle, par Fabrizio Speziale qui a fait une démonstration du contenu et des index de la base de données.

La réunion a été levée à 17h, les discussions se prolongeant de façon informelle autour d'un café offert par le projet.